

مدونة السلوك والأخلاقيات السياسة المتعلقة بالرشوة والمدفوعات غير المشروعة

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED : June 1, 2014 – REVISED : June 20, 2024

تدظر شركة Magna تقاضي الرشاوى والمدفوعات غير المشروعة في جميع معاملاتها التجارية في كل الدول التي تعمل بها. تنطبق هذه السياسة على جميع موظفي شركة Magna International Inc. وجميع المجموعات والأقسام والمشاريع المشتركة أو العمليات الأخرى العاملة على مستوى العالم والمتابعة لها (بإشراكها إجماعاً باسم "Magna"). كما تنطبق هذه السياسة على جميع الأشخاص الذين يمثلون شركة Magna، بما في ذلك الموظفون والمسؤولون والمديرون والمستشارون والوكلاء.

في Magna، ينبغي التحلي بالنزاهة في مبادأة الأعمال التجارية، وتحقيق الأرباح المنشودة على نحو عادل على أساس جودة المنتج وتنافسية الأسعار، وليس بدعوى رشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة أو دفعها أو تقاضيها. وتحظر **مدونة السلوك والأخلاق** لشركة Magna تقاضي الرشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة. ويخضع أي موظف أو أي شخص آخر يشارك بالنيابة عن شركة Magna في مثل هذه الأنشطة المُجرّمة لإجراءات عقابية وتأديبية قد تصل إلى الفصل من العمل أو إنهاء أي علاقة تعاقدية أخرى، وقد تخضع أيضاً للملاحقة الجنائية.

تضع العديد من الدول قوانين تُجرّم تقاضي الرشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة. يُشكّل انتهاك هذه القوانين جُرمًا جسيمًا، يمكن أن يُوقع الغرامات على كل من شركة Magna وموظفيها (بما في ذلك المديرون الذين وافقوا على مثل هذا السلوك). ويتعرض الأفراد المتورطون تورطاً مباشراً في هذه النوعية من الجرائم لخطر السجن. فمجرد وقوع انتهاك لهذه القوانين سيؤدي إلى تشويه سمعة شركة Magna.

ماذا تعني "المدفوعات غير المشروعة"؟

تشمل "المدفوعات غير المشروعة" رشوة أو عمولة خفية أو عطية مالية لتسهيل إجراء معين.

عُرّف "الرشوة" (أو "تقديم الرشاوى") على أنه تقييم لأي شيء له قيمة - سواء كان مالياً أو هدياً أو عطياً أو خصومات أو خدمات ترفيهية أو ميزة أو منفعة من أي نوع - أو منحه لشخص ما، بما يعوّد بالذات عليه بمصنف شخصية، عن قصد أو على يد ويمكن اعتبار محاولة للتأثير على (اتخاذ أو عدم اتخاذ) إجراء أو قرار معين من جانب هذا الشخص نيابة عن المنظمة التي يمثلها وذلك للاستفادة أو تقييم مؤهلاً لشركة Magna. قد تشمل الأمثلة (1) منح المال أو ما يعاقله لموظف الجودة لدى العميل من أجل تجاهل مشكلات جودة المنتج أو تزييلها أو (2) تقييم هدياً لمسؤول حكومي مقابل معاملة تفضيلية لشركة Magna.

"العمولة الخفية" نوع من أنواع الرشوة. ويُقصد به إعطاء أو قبول إعطاء المبلغ المدفوع بالفعل (أو المستحق دفعه) كهدية شخصية تقديراً مقابل إجراء ترتيبات الأعمال أو تدعيمها. تشمل الأمثلة (1) مورد يقدم أموالاً لموظف شركة Magna لتشجيع الموظف على معالجة فواتير الخدمات التي لم يتم تنفيذها، أو (2) عرض دفع نسبة مئوية من قيمة العقد لموظف العميل إذا منح العقد إلى شركة Magna.

"مدفوعات التسهيل" هي نوع من الرشوة للمسؤولين الحكوميين، وغير قانوني في العديد من البلدان. عادةً ما تكون مدفوعات لمسؤولين حكوميين منخفضة المستوى للحصول على الخدمات الروتينية أو التحددات التي يحق لـ Magna الحصول عليها قانونياً (في بعض الأحيان لتسريع الخدمة). تشمل الأمثلة المدفوعات لتسريع تركيب الهاتف أو المرافق. أو عملية الإقرار الجمركي. وتدظر Magna تماماً مدفوعات التسهيل في جميع عملياتها العالمية، حتى في البلدان التي قد يُسمح فيها قانوناً بمدفوعات التسهيل.

سياسة شركة MAGNA المتعلقة بالمدفوعات غير المشروعة

تدظر Magna المدفوعات غير المشروعة في جميع معاملاتها التجارية، بغض النظر عما إذا كانت المدفوعات غير المشروعة معروضة أو مقدّمة ومدفوعة أو مقبولة أو غير مقبولة أو غير صحيحة لنيابة عنها (على سبيل المثال، جهة تخارجية أو موظف يدفع من جيبه الخاص). تدظر Magna أيضًا إنشاء مستندات أو سجلات مزيفة لأى مدفوعات غير مشروعة، وتحظر على الموظفين والإطراف الثالثة التمتع لنيابة عن Magna طلب أو قبول أي مدفوعات غير مشروعة (على سبيل المثال، من مورد إلى Magna أو موظف Magna).

قد يكون عرض أو وعد بالدفع غير قانوني، حتى لو لم يتم الدفع غير المشروع في الواقع.

وفي حالات معينة، يُعد منح هدية أو تحمل تكاليف خدمة ترفيهي نيابة عنك لتسهيل إجراء متعلق بالعمل أو استمرار الحصول عليها من قبيل الرشوة، وخاصةً إذا كانت قيمة الهدية باهظة أو الخدمات الترفيهية باذخة (كتحمل تكاليف السفر مثلاً). يُرجى الاطلاع على [سياسة الهدايا أو الخدمات الترفيهي](#) لمagna لفهم التداخل المحتمل بين الهدايا والخدمات الترفيهي من جهة، والرشوة من جهة أخرى على نحو أفضل. ينبغي الرجوع إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك تساؤلات حول ما إذا كانت الهدية ملائمة أم لا. ويجب الموافقة مسبقاً على تقديم هدايا لأحد المسؤولين الحكوميين وتحمل تكاليف خدمات ترفيهي نيابة عنه وفقاً لإجراءات مراقبة الامتثال - المصروفات على المسؤولين الحكوميين.

تطبيق قوانين مكافحة الرشوة على مستوى العالم

تلتزم شركة Magna بالعديد من قوانين مكافحة الرشوة المحلية والعالمية. وتختص بعض هذه القوانين بالرشاوى المقدمة للموظفين الحكوميين الأجانب على وجه التحديد. ومنها على سبيل المثال قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة بالولايات المتحدة الأمريكية وقانون مكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب بكندا. كما تحظر أيضاً بعض القوانين مكافحة الرشوة تقاضي مدفوعات غير مشروعة من قِبل موظفين في القطاع الخاص، مثل العمال والموردين، وغيرها من صور الرشاوى التجارية الأخرى. ونظراً لتوسع عمليات شركة Magna على مستوى العالم، لا يمكن لهذه السياسة تناول جميع المسائل الناشئة نتيجة للمتطلبات الدولية والمحلية. وتقع مسؤولية فهم القوانين الدولي والمحلية المعمول بها والافتثال لها على عاتق كل موظف من موظفي شركة Magna. إذا كنت غير متأكد من الوضع القانوني لسلوك معين أو ما إذا كان يحمل ضرراً لسمعة شركة Magna، فقبل اتخاذ أي إجراء آخر، ينبغي عليك استشارة الإدارة أو المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك، أو مسؤول الامتثال الإقليمي.

الجهات الخارجية: الوكلاء والمتعهدون والوسطاء الآخرون

اتفق قوانين مكافحة الرشوة بين الأفعال التي تقوم بها Magna أو من قِبل طرف ثالث يتصرف نيابة عن Magna لها السبب تحظر Magna المدفوعات غير المشروعة المقّمة أو المدفوعة من خلال أطراف ثالثة مثل الوكلاء أو المقاولين أو الوسطاء الآخرين يجب عليك التأكيد من أن أي طرف ثالث يعمل نيابة عن Magna يطبق معايير Magna لسلوك العمل بما في ذلك [مبادئ السلوك والأخلاقيات الخاصة بالموردين](#) في جميع الحالات التي تحتفظ فيها Magna بوكيل أو مقاول أو وسيط آخر، يجب عليك:

- توفير أساس موثوق يضمن نزاهة الجهة الخارجية (مثال: إجراءات العناية الواجبة)؛
- اتخاذ الخطوات المعقولة لمراقبة السلوك غير المشروع ومنعه
- الاستجابة بآبوابد السلوك المحدث من غير المشروع على نحو ملائم.

عند اتبة وسيط اللتفاع مع مسؤول لحكوم نيابة عن Magna، يجب عليك بذل العناية الواجبة والحصول على موافقة مسبقة وإلزام الوسيط تعاقدياً بالالتزام بمعايير الامتثال لشركة Magna وفقاً للإجراءات تمرقبة الامتثال للوسطاء الحكوميين التابعين لجهات تخارجية.

استشر المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك أي تساؤلات حول تعيين وسيط، بما في ذلك الشروط التعاقدية، أو تجديد اتفاقية تسارية بواسطة وسيط. تحقق من علامات التحذير أو "إشارات الخطر" التي قد تشير إلى وجود علاقة محفوفة بالمخاطر مع جهة تخارجية ولا تتجاهل مثل هذه العلامات. وتتمثل هذه العلامات في الحالات التالية:

- الجهة الخاريجة غير مؤهلة أو تفتقر إلى الموارد البشرية المطلوبة.
- الجهة الخارجية محددة أو موصى به من قِبل موظف حكومي.
- طلب الجهة الخاريجة عدم الكشف عن هويتها.
- طلب الجهة الخاريجة الحصول على دفعا تنقذ أو مقدّم أو وعد بحسابات تخارج البلاد.

- طلب الجهة الخارجية للحصول على مبالغ مالية بغير دولة متأخر **بخلاف** الدول التي تمنح تقديم الخدمة.
 - مطالبات الجهة الخارجية بتزويد روثانق ومستندات.
 - مطالبات الجهة الخارجية بمقابل لماد يكيير على غير راعادتنظير رالخدما تالمقدم فأو مقارنأ بمنافسها.
 - المطالبات بمساداتكاليف باهظة أو غامض فأو غير موثقة على غير العادة؛ أو
 - يسلو كأ خريمكن أن يمثل مخاطر الرشوة.
- عندما تظهر أي من إشارات الخطر هذه، يلزم إجراء تحقيق إضافي والتشاور مع المستشار القانوني الإقليمي أو للمجموعة أو مسؤول الامتثال الإقليمي.

الانتهاكات

سيتم التعامل مع أي انتهاك لهذه السياسة على أنه مسألة خطوة وستتخذ جميع الإجراءات والعقوبات والتأديبية التي قد تصل إلى الفصل من العمل.

كأ كنت تعلم أو تشبه في انتهاك أي شخص **لمدونة السلوك والأخلاقيات** لشركة Magna أو هذه السياسة، يتعين عليك فوراً الإبلاغ عن ذلك إلى (1) مدير، أو (2) المسؤول المالي للقسم أو المجموعة (3) المستشار القانوني للمجموعة أو المنطقة، أو (4) مسؤول الامتثال الإقليمي، أو (5) نائب الرئيس ومسؤول الأخلاق والامتثال أو (6) عو الاتصال بالخط الساخن لشركة Magna.

وفقاً لسياسة Magna بشأن **مناهضة الانتقام** تحظر Magna الانتقام (أو أي تهديد به) من أي فرد يبلغ، بحسن نية، عن أي انتهاك **لمدونة السلوك والأخلاقيات** لشركة Magna أو هذه السياسة (يطلب عليك عدم "مقد البلاغ")، أو أي شخص يساء بدمق البلاغ أو على علاقة به.

تلميحات تمفيدة

أحر ص دوماً أعلى...

- التأكد من الفهم الكامل للقوانين المعمول بها والنهج المتبع لدى شركة Magna لتقديم الهدايا أو الخدمات الترفيحية أو قبولها (انظر رأي **سياسة الهدايا والخدمة الترفيحية** لشركة Magna).
- تحري العناية الواجبة لاختيار الجهات الخارجية والتعاون معها على نحو ملائم (بما في ذلك المتعهدون المستقلون وأعضاء جماعات الضغط).
- الامتثال لإجراءات مراقبة الامتثال للوسطاء الحكوميين الخارجيين والمصروفات على المسؤولين الحكوميين.
- إحاطة الجهات الخارجية على ما يتطلبه مكافحة الرشوة فلدنيام نخلال عة درسمي والتفاوض بشأ ن قبولها أو ضمناً مراقباً فأنشطتالجهات الخارجية ومراجعتها طوال مدة التعاقد.
- إحاطة للموردين علماً بمدونة السلوك الخاصة بالموردين لـ Magna.
- تأكد من تسجيل جميع المصروفات بدقة، بما في ذلك المصروفات المنفقة على شكل تبرعات.
- تحقق من أن جميع طلبات الدفع المقدمة إليك من موظفي قسم الشؤون المالية تمشفوع ففواتير قانونية فمؤصدق عليهام نجانابالموظفين المخولين بحد والتوقيع المعمول بها، ويتمسداها إلى المستفيدين المصدراً لهم ملقبها مغير ضتجاريم ملائمة مبه ابترافقم مع نطاق العمل المتفق عليه مع الطرف الثالث. يجب إجراء العناية الواجبة المناسبة فمواعدالتقارير الداخلية بشأن أي طلبات تدفع مشبوهة لانتق ممطلقاً أبع ايلي...

- تقييم أي شيء ذي قيمة لمسؤول حكومي أو شخص آخر بغرض الحصول على ميزة أو منفعة غير مشروع أو سوء كانت فعلية أو متصورة.
- السماح بتناقض في عمولات غير معلنة أو مدفوعة مماثلة غير مشروع. ويشمل هذا الترتيبات التي تُجرى مع الشخصيات ذات الذوق السيداسي للشرك وللمؤسست حيث لا تتناسب الرسوم المدفوعة مع الخدمات المقدمة بشكل قانوني.
- سداد مدفوعات تسهيل أو مدفوعات تأخر إلى أي شخص (تقديم تمكثنت أو عينية) نظير خدمة غير مسموح لشركة Magna عادةً بالحصول عليها. ومن الأمثلة على ذلك تقديم مبالغ مالية لمسؤول حكومي للعمل بعد انتهاء الدوام أو في العطلات الرسمية أو القيام بواجبات خارج نطاق مهام عمله الطبيعية.
- القيام بأي إجراء من شأنه تشجيع الأشخاص، بما في ذلك الوكلاء أو ممثلي شركة Magna، أو السماح لهم بتقديم مدفوعات غير مشروعة.
- إن شاء صندوق "للتمويلات غير المشروعة" بعيداً عن السجلات الرسمية.
- طلب مدفوعات غير مشروعة أو قبولها.

- التحايل على طلب الدفع المقدم لموظف في قسم الشؤون المالية أو تسريعه عن طريق تقسيم المدفوعات.
- دفع مبلغ مالي بشكل شذوخي لتجنب الالتزام بقواعد مدونة السلوك والأخلاقيات في شركة Magna أو هذه السياسة.

أحذر من...

- أي طلب للدفع لطرف ثالث لا تتناسب مع الخدمات المقدمة.
- أي مطالبة بدفع مبلغ مالي مثير للشبهة أو تحويله إلى اسم أو ولاية قضائية لا علاقة لهما بالمعاملة ذات الصلة، على سبيل المثال لا الحصر جمعية خيرية أو مؤسسة أو حزب سياسي.
- معلومات أساسية عن ممثلي الجهات الخارجية الحاليين أو المحتملين أو وسطاء آخرين تشير إلى احتمالية ضلوعهم في أنشطة يمكن اعتبارها غير مشروعة.
- إعطاء هدايا أو خدمات ترفيحية أو الحصول عليها لأجل موقعك الوظيفي أثناء عملية عرض الأسرار أو تقديم العطاءات.

لمزيد من المعلومات:

لمزيد من المعلومات والنصائح، يُرجى التواصل مع المستشار القانوني لمجموعة كآ ومنطقة كآ وأحد مسؤولي الامتثال في شركة Magna أو نائب الرئيس ومدو الامتثال والأخلاقيات الإقليمي.

Issued: June 1, 2014
Revised: June 20, 2024
Next Review: Q2 2027
Issued By: Ethics & Legal Compliance
Approved By: Magna Compliance Council